

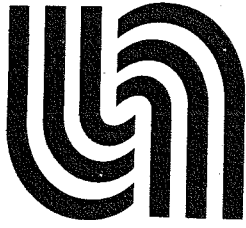
**1.980**



LEITZA / 80



**Tiburzio Donearen pestak**  
**Abuztuak 10-15**



# SARRIÓ

COMPAÑIA PAPELERA DE LEIZA, S.A.

se enorgullece de formar parte  
de la comunidad leizarra  
y se une al júbilo de las tradicionales  
Fiestas de San Tiburcio

## UDALETXEAREN AGURRA

Leitzako emakume eta gizasemeok:

Gure herriko pestak hastera goazene Udaletxearen izenean herritar denoi, ag Kanpotik etortzen zaretenei, ongi etorri.

Guztiok alaitasunean eta pakean ige ditzagula pestak. Aurtengo programa hau, osagarriz egina da: urtero bezalakoa eta PL ZAOLA izeneko aldizkari txikia. Eta hone merkeago ateratzeagatik eta prueba bat eg nahi izan dugu.

Bai programa hontan dauden ekintzeta nola ez dagoen kale giroan bai pestetan no lanean, gure nortasunari zintzo eusten jak dezagun.

UDALETXEKO BATZORDEAK

## Egitaraua

Leitzako Udalak,

«Aurrera Kirol Elkarte»ren laguntzaz  
1980ko Uztailaren 27an eta Abuztuaren 3, 10, 11, 12,  
13, 14 eta 15ean

Tiburtzio Donearen ohoretan eratutako  
festen egitaraua.

# 27

## UZTAILAK 27, IGANDEA

Festetako egitarauen banaketa.

Leitzako gazteak ibiliko dira etxez-etxe soinuareki eguerdiartean egitaraua zabalduaz eskean.

### Arratsaldeko 7tan:

Dantzaldia «UDABERRI» taldearekin  
herriko plazan.

### Gaueko 11 t'erditan:

Amazabal pilotalekuan «Aurrera»k eratutako  
atxaureen VII. sariketa eta dantzaldia «UDABERRI»  
taldearekin goizaldera arte.



Programa de los festejos  
organizados por el Ayuntamiento de Leitzza,  
en colaboración con el C. D. Aurrera,  
en honor de su patrono San Tiburcio y que tendrán  
lugar los días  
27 de julio y 3, 10, 11, 12, 13, 14 y 15 de agosto.

### 27 DE JULIO, DOMINGO

Reparto de programas hasta el mediodía, a cargo de los  
jóvenes leitzarras.

A las siete de la tarde, ballabies con el grupo UDABERRI  
en la plaza del pueblo.

A las once y media de la noche, en el frontón Amazábal,  
VII concurso de disfraces y verbena con el grupo UDABERRI.

## ABUZTUAK 3, IGANDEA. UMEEN EGUNA

### Goizeko 8tan:

Diana, txistulari taldeak joa.

### Goizeko 10 t'erditan:

Meza Nagusia. Herrigizonak, umeak herriko jantzi bereziaz apainduta, espatadantzari eta txistulariekin batera joango dira.

### Eguerdiko 12tan:

«Aurrera»k eraturako umeen jokoak. Ondoren danborrada, Leitzako umeek jotakoa eta atzetik erraldoi eta buruhaundiak.

### Arratsaldeko 5etan:

Umeen zezen festa.

### Arratsaldeko 6 t'erditan:

«GAZTETXO» taldeak ingurutxo dantzak du. Ondoren antzerkia umeentzat: «ENEAS GALLINAZO».

### Gaueko 11 t'erditan:

Amazabal pilotalekuan dantzaldia «EGAN» taldearekin goizaldera arte.

---

### 3 DE AGOSTO, DOMINGO. DIA DE LOS NIÑOS

A las ocho de la mañana, diana.

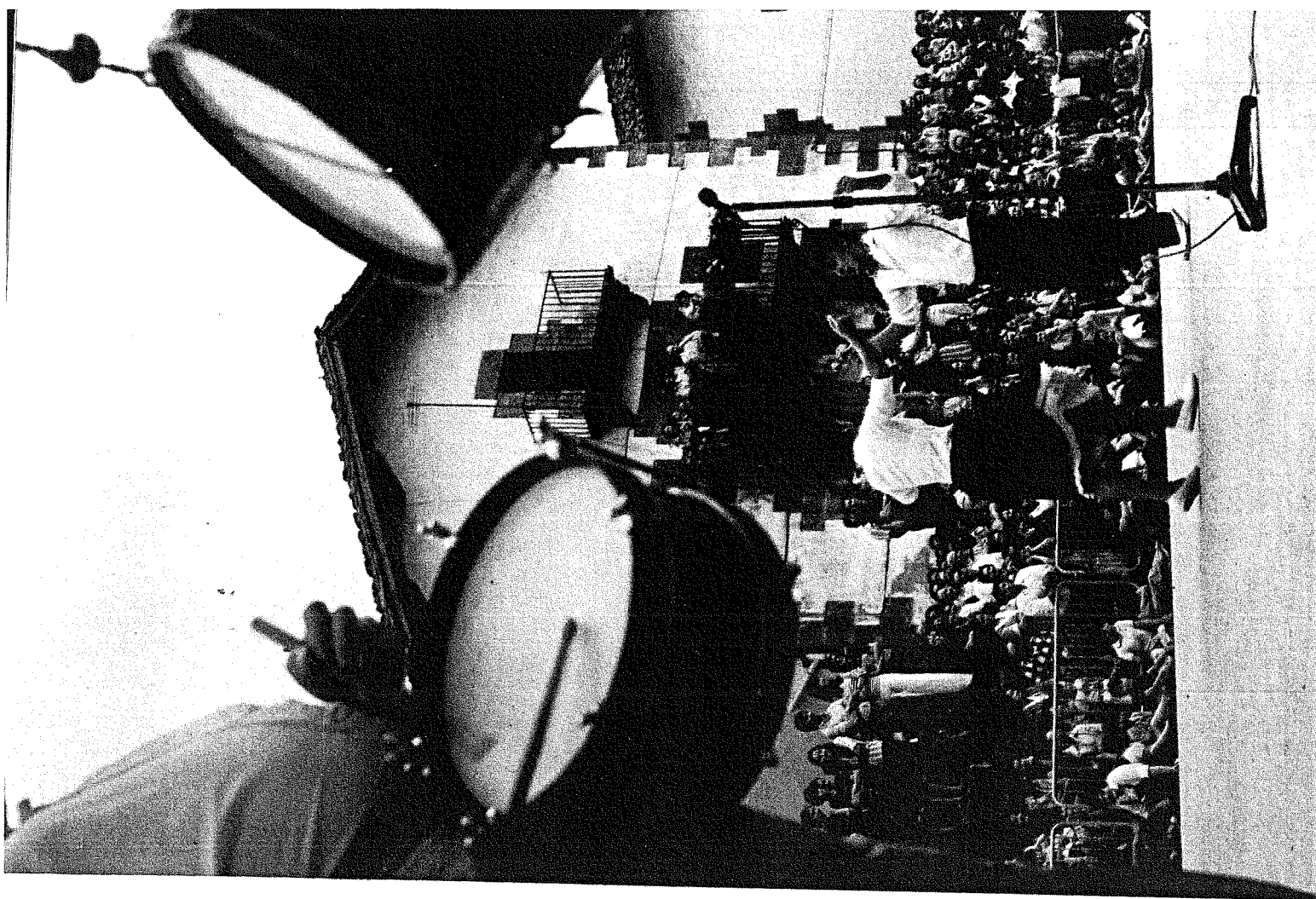
A las diez, misa mayor.

A las doce, juegos para niños, seguidos de tamborrada y gigantes y cabezudos.

A las cinco, festival taurino infantil.

A las seis, ingurutxo de los niños y teatro.

A las once y media de la noche y hasta la madrugada, verbena con el grupo EGAN.



## ABUZTUAK 10, IGANDEA FESTA BEZPERA

### Eguerdiko 12tan:

Ezkila jotzea eta etxafuego botatzea festei hasera emanez.  
Ondoren, txistulariak eta «INCANSABLES» txarangak herrian barrena kalejirak joaz ibiliko dira.

### Arratsaldeko 5 t'erditan:

Iruñeko udaletxeko dantzariak.

### Arratsaldeko 7tan:

Dantzaldia «AKELARRE» taldearekin.

### Gaeko 10 t'erditan:

Amazabal pilotalekuan jaialdia «OSKORRI» taldearekin.

### Gaeko 11 t'erditan:

Dantzaldia «AKELARRE» taldearekin goizaldera arte.

---

### 10 DE AGOSTO, DOMINGO. VISPERA DE LA FIESTA

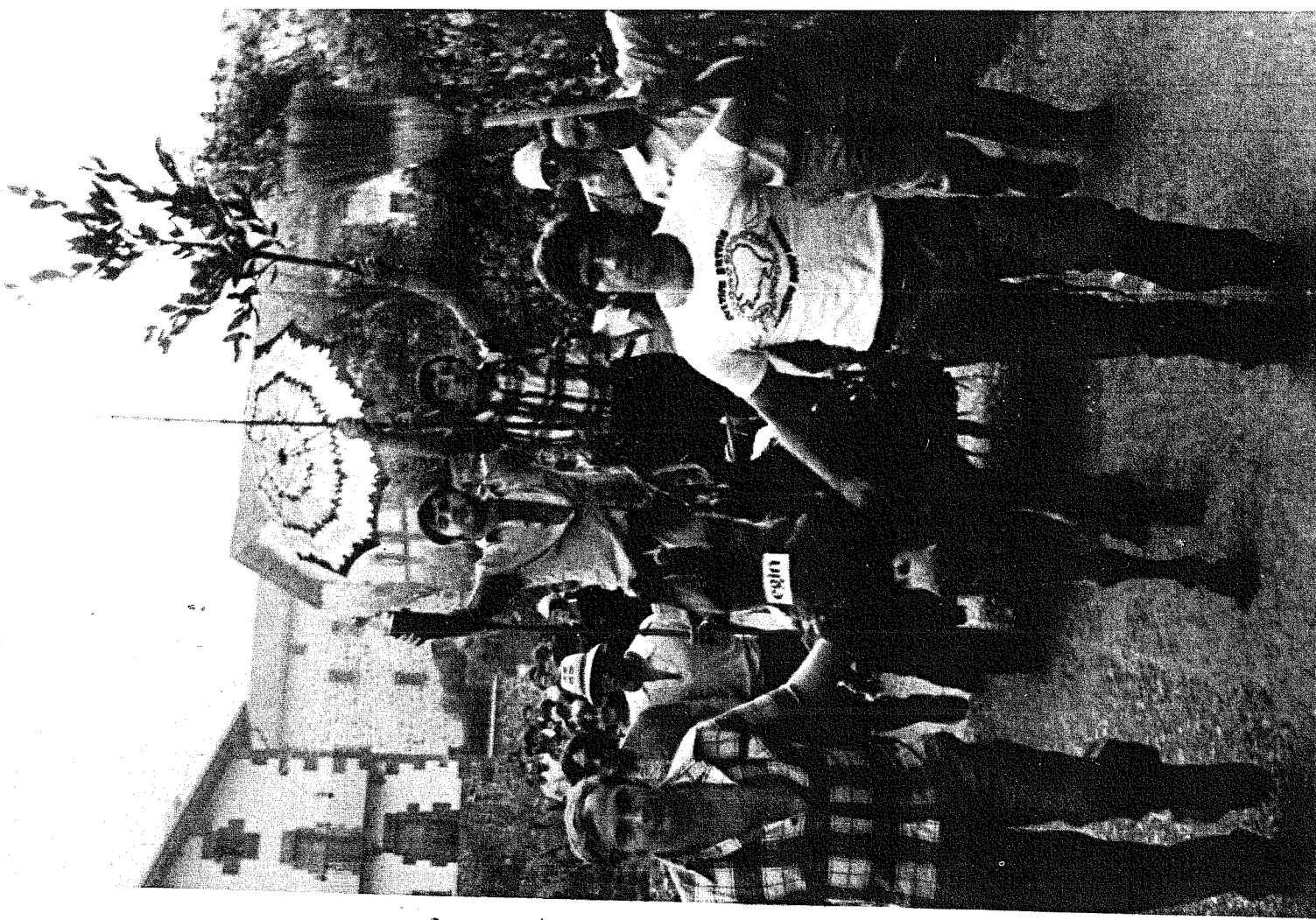
A las doce del mediodía, inicio oficial de las fiestas, con volteo de campanas y cohetes. A continuación, kalejira a cargo de los txistularis y la charanga LOS INCANSABLES.

A las cinco y media, actuación de los dantzaris del Ayuntamiento de Pamplona.

A las siete, bailables con el grupo AKELARRE.

A las diez y media de la noche, festival del grupo OSKORRI, en el frontón Amazábal.

Y a las once y media, nueva actuación de AKELARRE.





## **ABUZTUAK 11, ASTELEHENA TIBURTZIO DONEAREN EGUNA**

### **Goizeko 8tan:**

Diana, Txistulari taldeak eta «RENE», bandak eta joa.

### **Goizeko 9tan:**

Entzierroa eta ondoren zezenak plazan.

### **Goizeko 10,15ean:**

Meza Nagusia. Herrigizonak, ezpatadantzari eta txistulariek in batera joango dira.

Leitzako «KORAL JEKI»k Perossiren Pontifikala abestuko du.

Ondoren hamaiketako udalean.

### **Eguerdiko 12tan:**

Herriko ezpatadantzariak plazan.

### **Eguerdiko 12 t'erditan:**

Pilota partidua plazan.

### **Arratsaldeko 5 t'erditan:**

Zezenak plazan.

### **Arratsaldeko 6 t'erditan:**

Herriko dantzarientzat dantza askatuaren (ARIN-ARIN eta FANDANGO) lehenengo txapelketa.

Parte hartu nahi dutenak, eman dezatela orduerdi bat lehenago beren izena epaimahtan.

### **Arratsaldeko 7tan:**

Dantzaldia «AKELARRE» taldearekin.

### **Arratsaldeko 7 t'erditan:**

Amazabal pilotalekuan «ESKULARI»k antolatutako pilota partiduak.

### **Gaueko 11 t'erditan:**

Dantzaldia «AKELARRE» taldearekin goizaldera

### **11 DE AGOSTO, LUNES. DIA DE SAN TIBURCIO**

A las ocho de la mañana, diana a cargo de los txistul la BANDA DE RENE.

A las nueve, encierro y embolados en la plaza.

A las diez y cuarto, misa mayor, seguida de almuerzo Ayuntamiento.

A las doce, intervención de los espatadantzaris del puel la plaza, y a continuación, partido de pelota.

A las cinco y media, festival taurino en la plaza.

A las seis y media, primer campeonato de baile al suelt

A las siete de la tarde, bailables con AKELARRE.

A las siete y media, en el frontón Amazabal, partidos de pelota profesional con pelotaris de ESKULARI.

Y a las once y media y hasta la madrugada, nuevamente bailables a cargo de AKELARRE.

**ABUZTUAK 12, ASTEARTEA****Goizeko 8tan:**

Diana, txistulari taldeak eta «RENE» bandak eta joa.

**Goizeko 9 t'erditan:**

Entzierroa eta ondoren zezenak plazan.

**Eguerdiko 12tan:**

Aizkolariak plazan.

Ondoren, Iñaki Perurena harrijasotzen.

**Arratsaldeko 5tan:**

Zezenak plazan.

**Arratsaldeko 6etan:**

Leitzako ingurutxo «Aurrera»ko dantzarien gain plazan.

**Arratsaldeko 7tan:**

Dantzaldia «DIAMANTES» taldearekin.

**Arratsaldeko 7 t'erditan:**

Amazabal pilotalekuan «ESKULARI»k antolatutako pilota partiduak.

**Gaueko 11tan:**

Dantzaldia «DIAMANTES» taldearekin goizaldera arte.

**12 DE AGOSTO, MARTES**

A las ocho de la mañana, diana por los txistularis y la BANDA DE RENE.

A las nueve, encierro y vaquillas.

A las doce, festival de deportes vascos en la plaza.

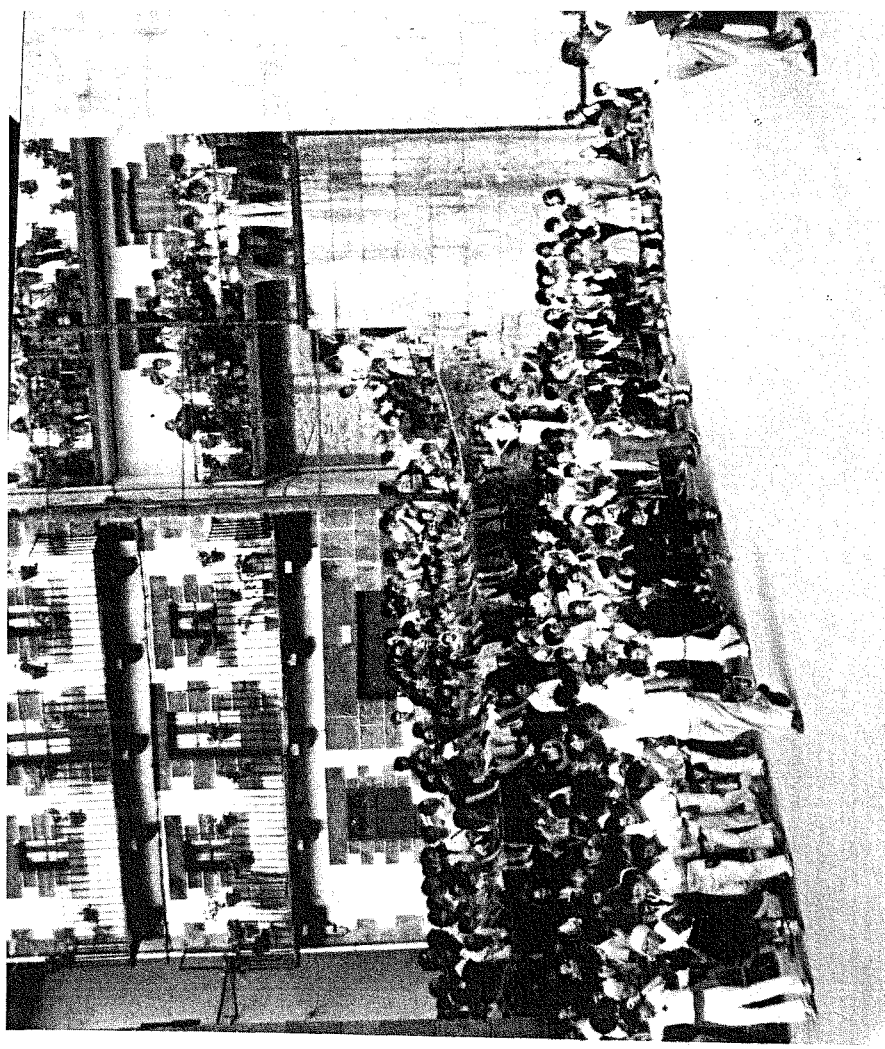
A las cinco de la tarde, festival taurino.

A las seis, Ingurutxo de Leitza a cargo de los dantzaris del Aurrera, en la plaza del pueblo.

A las siete, bailables con LOS DIAMANTES.

A las siete y media, partidos de pelota en el Frontón Amazábal, con profesionales de ESKULARI.

A las once de la noche y hasta la madrugada, bailables a cargo de LOS DIAMANTES.





## ABUZTUAK 13, ASTEAZKENA

### Goizeko 8tan:

Diana, txistulari taldeak eta «RENE» bandak eta joa.

### Goizeko 9 t'erditan:

Entzierroa eta ondoren zezenak plazan.

### Eguerdiko 12tan:

Lasterkariak plazan:

Alebinak 3 kilometroko bidea.

Benjaminak 2 kilometroko bidea.

Larriak 8 kilometroko bidea.

A. Zabaleta eta Otermin

Perez eta Medranoren aurka.

### Arratsaldeko 5etan:

Zezenak plazan.

### Arratsaldeko 6 t'erditan:

Bertsolariak plazan:

LASARTE, ENBEITA, AMURIZA eta LAZKAO-TXIKI.

### Arratsaldeko 7 t'erditan:

Dantzaldia «DIAMANTES» taldearekin.

### Gaueko 11 t'erditan:

Dantzaldia «DIAMANTES» taldearekin  
goizaldera arte.

---

## 13 DE AGOSTO, MIERCOLES

A las ocho de la mañana, la habitual diana seguida

a las nueve, de encierro y vaquillas.

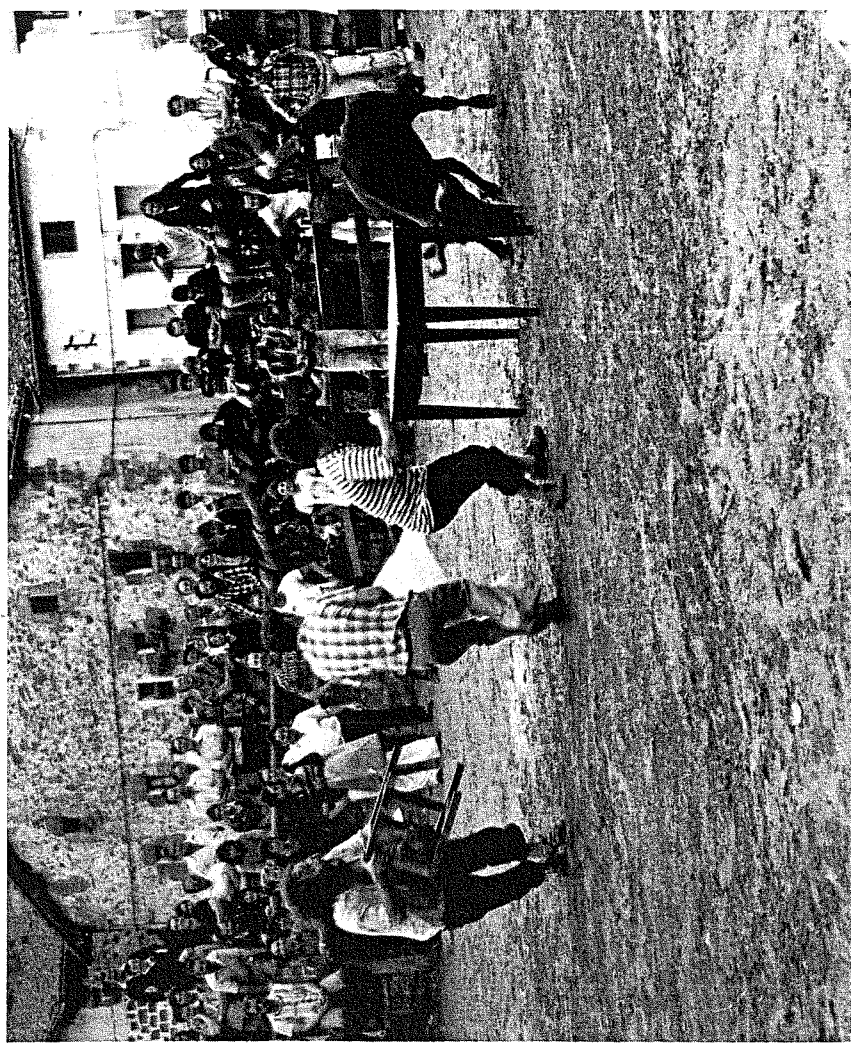
A mediodía, lasterkaris en la plaza.

A las cinco de la tarde, en el mismo lugar, festival taurino, y

a continuación (seis de la tarde), actuación de los bertsolaris

LASARTE, ENBEITA, AMURIZA y LAZKAO-TXIKI.

A las siete, bailables con LOS DIAMANTES, que cierran el programa de este día con una nueva actuación a las once y media de la noche.





## ABUZTUAK 14, OSTEGUNA

### Goizeko 8tan:

Diana, txistulari taldeak eta «RENE» bandak eta joa.

### Goizeko 9 t'erditan:

Entzierroa eta ondoren zezenak plazan.

### Goizeko 10 t'erditan:

Ziklisten X. txapelketa «Haritz-Handi» eta «Aurrera»k antolatuta.

### Arratsaldeko 5 t'erditan:

Zezenak plazan.

### Arratsaldeko 7tan:

Dantzaldia «OKER» taldearekin.

Afalondoan berdin goizaldera arte.

---

## 14 DE AGOSTO, JUEVES

A las ocho, diana de los txistularis y la Banda de René.

A las nueve y media, encierro y embolados.

A las diez y media, prueba ciclista.

A las cinco de la tarde, festival taurino.

Y a las siete y once y media, bailables con el grupo OKER.



## ABUZTUAK 15, OSTIRALA EZKONDUEN EGUNA

### Goizeko 8tan:

Diana, txistulari taldeak eta gainontzeko bandak zutik egoteko gauza baldin badira!

### Goizeko 9 t'erditan:

Entzierroa eta ondoren zezenak plazan.

### Goizeko 11 t'erditan:

YOKO-GARBI eta REBOTE plazan:

Hazparne - Hendatzen aurka.

### Arratsaldeko 2 t'erditan:

«Aurrera»ko bazkideen bazkaria.

### Arratsaldeko 5etan:

Ezkonduentzat entzierroa eta zezenak plazan azkeneko aldiz.

### Arratsaldeko 6 t'erditan:

Ezkonduen ingurutxoa.

### Arratsaldeko 7tan:

Dantzaldia «OKER» taldearekin.

Afalondoan berdin eta goizaldera kalejira festari bukaera emanez.

**Oharra:** «INCANSABLES» txarangak festa egun guztietan alaituko du gure herria.

---

## 15 DE AGOSTO, VIERNES. DIA DE LOS CASADOS

A las ocho, diana con los txistularis y todas las demás bar  
A las nueve y media, encierro y embolados.

A las once y media, Yoko-Garbi y Rebote.

A las dos de la tarde, comida de los socios del Aurrera.

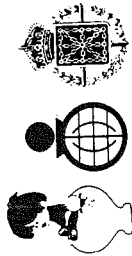
A las cinco, encierro para los casados y último festival tau

A las seis, ingurutxo de los casados.

A las siete, bailables con el grupo OKER, que repetirá su actuación después de la cena, siguiendo las kalejiras hast madrugada, en que terminarán los festejos.

**Nota:** La charanga LOS INCANSABLES alegrará nuestro pu todos los días de las fiestas.

# CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



Garantizada por la Excma. Diputación Foral

## SUCURSAL DE LEIZA

### TIPOS DE INTERES

Libretas de Ahorro -vivienda 7, - % Libretas de Ahorro-emigrantes 7, - %  
 Libretas de Ahorro a la vista 2,75% Abono de sueldos cuenta es-  
 Cuentas corrientes . . . . . 1, - % pecial de ahorro . . . . . 2,75%

### IMPOSICIONES A PLAZO

A dos años . . . . . 7,50% A un año . . . . . 6, - %  
 A seis meses . . . . . 5,50% A tres meses . . . . . 4,50%

### ALGUNOS SERVICIOS

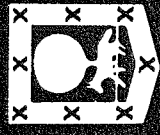
Tarjeta 6000  
 Libretas ordinarias y cuentas corrientes (con domiciliación de pagos y co-  
 bros). Servicio de intercambio de libretas.  
 Servicio especializado de compra, venta y asesoramiento de acciones, va-  
 lores, etc. Depósito de valores.  
 Servicio extranjero con orientación especial hacia el emigrante.  
 Préstamos sobre valores, hipotecarios, corporativos, etc.  
 Préstamos sobre viviendas.  
 Créditos ganaderos.

### OBRA SOCIAL

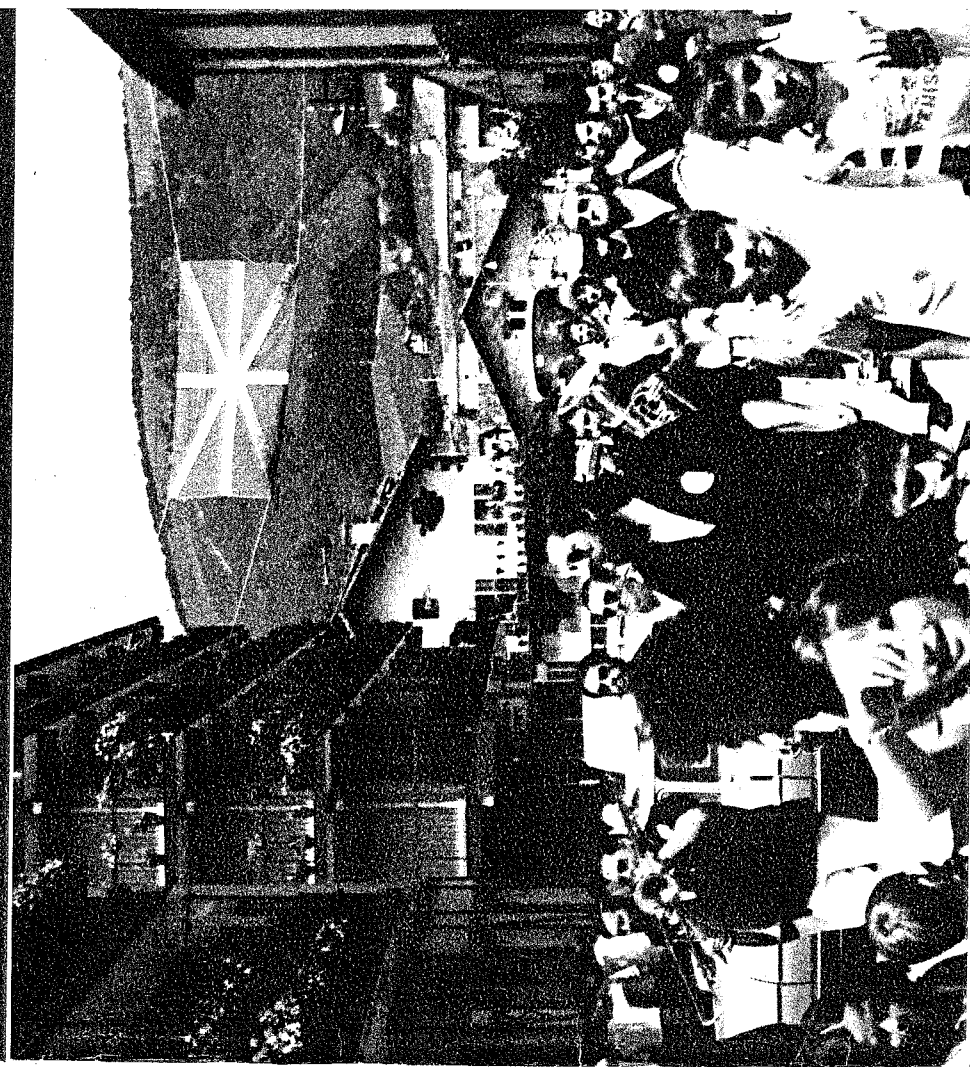
Salas de cultura  
 Homenaje a la vejez  
 Fundación Ondarra  
 Colonias escolares  
 Obra social Isterría  
 Retiro sacerdotal del Buen Pastor

# ZAPA-ri sentimendu OSOZ

Gaua zen Hernanin eta tir  
 bota zintuzten Euskal Herri  
 etsaiek.  
 Hitzik gabe gelditu ginen.  
 Maitea baitzinen gure arte  
 Zure danbor ezaguna,  
 zure alaitasuna eta bihotz  
 ez ditugu ahaztuko.  
 Haurrek ere maite zintuzt  
 denen lagun baitzinen.  
 Leitza osoak eta Euskal l  
 osoak danbor baten soinu  
 entzutean zure izena  
 gogoratzen dute: Zapa.  
 Horregatik,  
 gure San Tiburtziotako jai  
 alai eta poztasunez  
 ibiliko gara.  
 Zuk hori nahi baitzenuen:  
 alaitasuna, euskal alaitas  
 Aurten ere  
 zure izpiritua gure artean  
 egonen da,  
 danborraren soinu.



LEITZA 8



Tiburzio Donearen pes

